

[illegible]

2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

שְׁעֵמֲדִים	בְּבֵית	יְהוּה	בְּחֲצֵלוֹת	בֵּית	אֶלֶּהִינוּ:
SchäÖ,MöDi'M	BöBhe'JT»	JaHaWä'H»	BöChaZöRÖ'T»	Be'JT»	ÄLoHe'NU»
welche 'Stehende'»	im „Haus des“	„HWH“	in „Begrasten“ des=	„Häuses“ des=	„ÄLoHi'M“ uneres=
עֲמֹד	בְּ	הִיא	בְּ	בֵּית	אֶלֶּהִינוּ
ka.pt.mp	ms.cs.pk.pp	hi/pi.ft.3ms	mfo.cs.pk.pp	[na].ms.cs	sf.lp mp.cs
שְׁכָל	בְּ	כִּי	בְּ	בֵּית	אֶלֶּהִינוּ
pk.lr	ms.cs.pk.pp	hi/pi.ft.3ms	mfo.cs.pk.pp	[na].ms.cs	sf.lp mp.cs

הַלֵּלוּ	יְהִי כִי־	טוֹב יְהוָה	זָמְרוּ לְשִׁמּוֹ	כִּי נִשְׁמָעִים
HaLöLu-» „lobet!“	Ja 'H JaH -erhellet/- prahlet-	ThO 'Bh» „gut, - -“	ŠaMöRU '» „psalmet,“ -stutzet-	LiŠchöMO '» „zum „Namen „seinem -“
הַלֵּל	יְהוָה	טוֹב	זָמַר	נִשְׁמָעִים
pi.!.mo	pk.cj. ms	ai/sb.ms	pi.!.mo	ai.ms
			pk.pp	pk.cj. ms
			ms. cs	
			sf.3ms	

2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/landet EL

פִּי- Kl-» JaAqo' Bh≠ JaAqo' Bh 1	יַעֲקֹב JaAqo' Bh≠ JaAqo' Bh 1	בָּתָר BəChə' R» ,erwählte er'	לֹו LO'» zu ,ihm,	יָהּ Ja' H≠ JaH	יִשְׂרָאֵל JiSraE' L≠ JiSraE' L 2	לִסְגֻלָּתוֹ: LiSəGuLaTo' ≠ zu „Sondergut ‚seinem
פִּי na pk.cj, ms	יַעֲקֹב na pk.cj, ms	בָּתָר ka.pe.3ms	לֹו sf.3ms pk.pk	יָהּ na	יִשְׂרָאֵל na	לִסְגֻלָּתוֹ: sf.3ms fs.cs pk.pk

פֿ	אַני	יָדעט	כּי	נָדוּל	יְהוָה	וואָרַנִינוּ	מָפֶל-	אַל הַים:
KI » „denn“	ĀNI » „ich“	JaDa »TI» „erkannte ich“	KI- » „dass“ denn	GəDO »L» „groß“ -	JaHaWā »H» ”JHWH“ -	WaADoNe ’JNU» und „Herren“ unsere und –Grundfesten unsere 1	MiKoLa- » vnmehr als „alle“ weg von allen	ĀLoHi’M » „ĀLoHi’M“ ü:Beeidete {pl} 2
טִי	אֵי	יָדע	כּי	קָדוּל	הִיא	אָרוֹן נוּ	מָן פֿל	אַל הַים
pk.cj, ms	pn.in.lś	ka.pe.lś	pk.cj, ms	aj.ms hi/pi.ft.3ms	j	sf.lp mp.ft.cs pk.cj	ms.cs pk.pj	mp

2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וְכָל־	בַּיָּמִים	וּבָאָרֶץ	בַּשָּׁמַיִם	עָשָׂה	יָהוָה	חָפַץ	אֲשֶׁר־	כָּל־
WöKhol-» und „allen“ und allem	BajjaMi 'M≠ in den „Meeren“ -	UBhaÁ RáZ≠ und in dem „Erldand“ und in dem „Ur-Lauf“ -	BaSchMa 'JIM≠ in den „Himmeln“ in dem „Doppel-Namen“ -	ÁSSa' H≠ „tat er“ ü:Er macht werden	JaHaWá 'H≠ „JHWH“ -	ChaPhe 'Z» „gefallen hatte er“ -	ÁSchär-» welches -	Ko 'L» „alles“ -
כָּל־ ms.[cs] pk.cj	בַּיָּמִים mq pk.pp+pk.at	אֶרֶץ mfs pk.pp+pk.at pk.cj	בַּשָּׁמַיִם mq pk.pp+pk.at	עָשָׂה ka.pe,3.ms	הָיָה hi/pi.ft,3.ms	חָפַץ ka.pe,3.ms ai.ms,[cs]	אֲשֶׁר pk.rj	כָּל־ ms.[cs]

תְּהוֹמוֹת:	TöHOMO'T ≠ „Tumulten“ = ~Chaos <i>des</i> Todes
תְּהוֹם	mfp

מַעֲלָה	נִשְׁאִים	מִקְצָה	הָאָרֶץ	בְּרָקִים	לְמַטֵּר	עָשָׂה	מוֹצֵא
Ma'ĀLā' H=	NōSsi'ī' M≠	MiQōZe' H=	HaĀ' RāZ=	BōRaQī' M=	LaMaThā' R=	ĀSsa' H=	MOZe°=»
„Hinaufsteigenmachender	„Nebel“	vom „Ende von“	dem „Erldand“	„Blitze“	zu dem „Regen“	„machte er“	„Herausgehenmachender“
Aufstieg	Würdenträger	-	-	-	zu der ~Wahrung/~Zielobjekt	-	-
עָלָה	נִשְׂאָה	מִן קֶצֶה	הָאָרֶץ	בְּרָק	מִטֵּר	עָשָׂה	יֹצֵא
hi.pt.ms.	mp	ms.cs pk.pp	pk.at mfs	mp	ms pk.pp+pk.at	ka.pe.3ms	hi.pt.ms

מאוצרותיו: Me°O.ZöROTg°W≠ von „Schatzkammern“, seinen von Schätzen/Vorräten/~ Angehäuften seinen	רוח RU°aCh≠ „Geistwind“ -
מז sf.3ms mp.cs pk.pp	רוח mfs.[cs]

שִׁהְיָה	בְּכוֹרִי	מִצְרַיִם	מֵאֲדָם	עַד־	בְּהֵמָה
SchäHiká 'H=	BöKhORé 'I=	MIZRá 'jIm=	MeĀDá 'M=	ĀD=»	BöHeMa 'H=
„Erstlinge des“	„Erstlinge des“	„MIZRá 'jIm“	vom „Menschen“	„bis zum“	„Getier“
welcher 'tschlagen machte er.	~Dromedarfohlen des	ü:Bedrängnisse „jI“	vom ~Ur-Gleichen / Roten	-	~Im-Tumulten
נֶכֶד	כָּסֶר	מִצְרַיִם	אָדָם	עַד	בְּהֵמָה
hi.pe.3ms	mp.cs	na.md	mn	pk.pp.ms	fs
pk.rl			[na].ms.QR		

שָׁלוּחַ	אַתּוֹת	וּמִפְתִּים	בְּתוֹכֶכִי	מִצְרִים	בְּפִרְעָה	וּבְכָל-	עַבְדֵּי יוֹ:
Schal'a 'Ch=	ÖTÖ 'T=	UMoPhöti 'M=	BöTOkHe 'Khl=	MiZRä 'JiM=	BöPhaRÖ 'H=	UBhökHol=»	ÄBhaDa 'W=
„entsandt er“	„Zeichen“	und „Überführungen“ und ~Zugangmachende	in „Mitte“ „deine“	„MIZRA 'JiM“	igegen/in PaRÖ 'H=	und igegen „alle“ und in alle	„Diener“ „seine“
				ü:Bedrängnisse {dl}	Ü:gegenbängdiger		
שָׁלוּחַ	אַתּוֹת	מוֹפֵת	בְּ תוֹךְ	מִצְרַיִם	פִּרְעָה	כָּל	עַבְדֵּי יוֹ
ka.pe.3ms[na].ms	mp[.cs]	mp pk.cj	sf.2fs ms.cs pk.pp	na pk.pp	na pk.pp	ms.cs pk.pp pk.cj	sf.3ms mp

1 a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens

שָׁהָה	גוֹיִם	רַבִּים	וְהָרַג	מְלָכִים	עֲצוּמִים:
Schä.HiKa 'h≠	GOJi 'M≠	RaBi 'M≠	WöHaRa 'G≠	MöLaKhI 'M≠	ÄZUMI 'M≠
welcher 'schlagen machte er	'Nationen=	,viele=	und 'bringt um er	,Regenten=	,überstarke=
נָכַח	גִּזִּי	רַב/רַבִּים	הָרַג	מֶלֶךְ	עֲצוּם
pk.rl	mp	aj.mp na.mp	ka.wpe.3ms pk.ci	mp	aj.mp

לְסִיתוֹן	מֶלֶךְ	הָאִמְרִי	וְלִעוֹג	מֶלֶךְ	הַבָּשָׂן	וְלֹכֵל	מַמְלָכוֹת	כְּנָעַן:
LōSiChō'N≠ zu SiChō'N ü:Wegfender	Mä'LöKh> „Regent von“	HaÄMoRi'≠ dem „ÄMoRi“ ü:Sprachen meines 1	ULō'O'G≠ und zu 'OG ü:Kuchenmacher	Mä'LöKh> „Regent von“	HaBaScha'N≠ dem BaScha'N ü:Im Zahn	ULōKho'L≠ und zu „allen“	MaMLöKhO'T≠ „Regententümer von“	KōNa'ÄN≠ KōNa'ÄN ü:Krämer (ms)
סִיתוֹן	מֶלֶךְ	אִמְרִי	עוֹג	מֶלֶךְ	בָּשָׂן	לֹכֵל	מַמְלָכָה	כְּנָעַן
na pk.pp	[na].ms.[cs]	na.ms pk.at	na pk.pp pk.cj	[na].ms.[cs]	na pk.at	pk.pp pk.cj	fp.cs	na

1 a: Sprecher

1 a:Krankgemachtwerdende
 2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

1 ü:Er macht werden

וְנָתַן	אֶרֶצָם	נַחֲלָה	נַחֲלָה	לְיִשְׂרָאֵל	עָמוֹ:
WöNaTa'N» und „gibt er“	ÄRZa'M» „Erdland“ ihres	NaChäLa'H» „Losteil“	NaChäLa'H» „Losteil“	LöJiSsRaE'L» zu JiSsRaE'L 2	ÄMO'» „Volk“ seinem
נָתַן ka.wpe.3ms pk.cj	אֶרֶץ sf.3mp mfs.cs	נַחֲלָה fs/ni.pt.fs	נַחֲלָה fs/ni.pt.fs	לְיִשְׂרָאֵל na pk.pp	עָמוֹ sf.3ms mfs.cs
יְהוָה	שְׁמֶךָ	לְעוֹלָם	יְהוָה	זִכְרוֹ	לְדוֹר
JaHaWä'H» „JHWH“	SchiMKha'» „Name“ deiner	Lö'OLa'M» zfür „äonisch“	JaHaWä'H» „JHWH“	SiKhRöKha'» „Gedenken“ deines	LöDoR» zu „Generation“ zu Rollstatt/habender
הָיָה hi/pi.ft.3ms	שֵׁם sf.2ms ms.cs	לְעוֹלָם sb/aj.ms pk.pp	הָיָה hi/pi.ft.3ms	זִכְרוֹ sf.2ms ms.cs	דּוֹר ms pk.cj
כִּי	יָדִין	יְהוָה	עָמוֹ	וְעַל	יְתַנַּחֵם:
KI» „denn“	JaDI'N» „er berechtigswaltet“	JaHaWä'H» „JHWH“	ÄMO'» „Volk“ seines	WöÄL» und „über“ und auf	JiTNaChä'M» „er stimmt sich um“ er tröstet sich
כִּי ka.ft.3ms pk.cj, ms	יָדִין ka.ft.3ms	הָיָה hi/pi.ft.3ms	עָמוֹ sf.3ms mfs.cs	וְעַל pk.pp pk.cj	נַחֵם ht.ft.3ms
עֲצָבִי	הַגּוֹיִם	כֶּסֶף	וְזָהָב	מַעֲשֵׂה	יָדִי
ÄZaBe'N» „Gebilde von“ Betrübnisse von	HaGOJi'M» den „Nationen“	Kä'SäPh» „Silber“ ~Ersehnter	WöŞaHa'Bh» und „Gold“	MaÄSse'H» „Gemachtes der“	JöDe'» „Hände des“
עָצָב mp pk.at	הַגּוֹיִם mp pk.at	כֶּסֶף ms.[cs]	וְזָהָב ms pk.cj	מַעֲשֵׂה ms.cs	יָדִי md.cs
פֶּה	לָהֶם	וְלֹא	יִדְבְּרוּ	עֵינִים	לָהֶם
Pä,H» „Mund“	LäHä'M» zu „ihnen“	WöLo'» und nicht	JöDaBe'RU» „sie worten“ sie ~stacheln	ËNa'JiM» „Augen“ Doppel-Auge/-Gequell	LäHä'M» zu „ihnen“
פֶּה ms	לָהֶם sf.3mp pk.pp	וְלֹא pk.ng pk.cj	יִדְבְּרוּ pi.ft.3mp	עֵינִים [na].mfd	לָהֶם sf.3mp pk.pp
אָזְנִים	לָהֶם	וְלֹא	יִאֲזִינוּ	אָף	אֵין
ÖSNa'JiM» „Ohren“ Doppelohr	LäHä'M» zu „ihnen“	WöLo'» und nicht	JaÄŞi'NU» „sie machen Ohr leihen“	Ä'Ph» „gar noch“ Schnaubendes	ËN» keiner
אָזְנִים fd	לָהֶם sf.3mp pk.pp	וְלֹא pk.ng pk.cj	יִאֲזִינוּ hi.ft.3mp	אָף pk.cj, ms.[cs]	אֵין pk.av
כְּמוֹהֶם	יִהְיוּ	עֹשִׂיהֶם	כָּל	אֲשֶׁר	בָּהֶם:
KöMOHä'M» wie „sie“	JiHJU'» „sie werden“	ÖSse/Hä'M» „Machende“ ihre	KoL'» „all/jeder“	ÄSchäR» welcher	BäHä'M» in „ihnen“
כְּמוֹהֶם sf.3mp pk.pp	יִהְיוּ ka.ft.3mp	עֹשִׂיהֶם sf.3mp ka.pt.mp.cs	כָּל ms.[cs]	אֲשֶׁר pk.rl	בָּהֶם sf.3mp pk.pp
בֵּית	יִשְׂרָאֵל	בָּרְכוּ	אֶת	יְהוָה	בֵּית
Be'JT» „Haus des“	JiSsRaE'L 1 „JHWH“	BaRaKhU'» „segnet/~bekniet“	ÄT» ÄT	JaHaWä'H» „JHWH“ 2	Be'JT» „Haus des“
בֵּית [na].ms.cs	יִשְׂרָאֵל na	בָּרְכוּ pi.!.mp	אֶת pk	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	בֵּית [na].ms.cs
בֵּית	הַלְלוּ	בָּרְכוּ	אֶת	יְהוָה	יִרְאִי
Be'JT» „Haus von“	HaLeWi'» dem LeWi' 1	BaRaKhU'» „segnet/~bekniet“	ÄT» ÄT	JaHaWä'H» „JHWH“ 2	JiRöE'J» „Fürchtende des“
בֵּית [na].ms.cs	הַלְלוּ na pk.at	בָּרְכוּ pi.!.mp	אֶת pk	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	יִרְאִי aj.ms.cs
בָּרוּךְ	יְהוָה	מִצִּיּוֹן	שְׁכֵן	יְרוּשָׁלַם	הַלְלוּ
BaRU'Kh» „gesegnetwerdender“ ~beknietwerdender	JaHaWä'H» „JHWH“	MiZiJO'N» von ZiJO'N	SchoKhe'N» „Bewohnender von“	JöRUSchaLa'iM» „Zielseiender Friede“	HaLöLU» ~erhellet/~prahlet
בָּרוּךְ kpp.ms[na]	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	מִצִּיּוֹן na pk.pp	שְׁכֵן ka.pt.ms.[cs]	יְרוּשָׁלַם na	הַלְלוּ pi.!.mp

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

2 ü:Er macht werden

3 ü:Urgebirge, a:A'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A'LäPhs Schwangeres

1 ü:Sieh Verpflichtender
 2 ü:Er macht werden

1 a:Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers